

BENUTZUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers
Cheese graters - Ice crushers - Miners - Vegetable slicers – Dough mixer
Kaffeemühlen - Fruchtpressen - Mixer – Blender – Getränkeautomaten - Rührgeräte - Knetgeräte
- Käsereiber – Eiszerkleinerer - Fleischwölfe - Gemüseschneider

INTERNATIONAL PATENTIERTE MODELLE
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS

INHALT

IHR EISZERKLEINERER Nr. 53.....	4
<i>GEGENANZEIGEN.....</i>	<i>4</i>
<i>INSTALLATION, HANDHABUNG.....</i>	<i>4</i>
<i>ELEKTRISCHER ANSCHLUSS</i>	<i>5</i>
BENUTZUNG DES GERÄTS	5
<i>ERSTE INBETRIEBNAHME</i>	<i>5</i>
<i>INBETRIEBNAHME.....</i>	<i>5</i>
Montage und Vorbereitung.....	5
<i>BENUTZUNG.....</i>	<i>5</i>
<i>STOPP DES GERÄTS.....</i>	<i>6</i>
<i>WAHL DER VERARBEITUNG (FEIN ODER GROB).....</i>	<i>6</i>
<i>BENUTZUNG IM HAND- ODER AUTOMATIKBETRIEB</i>	<i>7</i>
Handbetrieb.....	7
Automatikbetrieb	7
<i>REINIGUNG.....</i>	<i>7</i>
SICHERHEITSVORRICHTUNGEN / WARTUNG	8
<i>ÜBERLASTSCHUTZ DES MOTORS</i>	<i>8</i>
<i>ÜBERHITZUNGSSCHUTZ DES MOTORS.....</i>	<i>8</i>
<i>SICHERHEITSEINRICHTUNG ZUM SCHUTZ VOR WERKZEUGEN.....</i>	<i>8</i>
<i>WARTUNG.....</i>	<i>8</i>
Entladen des Kondensators	9
Ersatzteile.....	9
PANNENHILFE	9
Das Gerät springt nicht an	9
Das Gerät stoppt nach einer Überhitzung des Motors: (der Motorblock ist heiß).....	9
Das Gerät stoppt nach einer Überlastung des Motors:	10
Das Gerät läuft weiter, nachdem alle Eismwürfel verarbeitet sind	10
Beide Knöpfe blinken gleichzeitig	10
Das verarbeitete Eis läuft nicht mehr in die Eisauffangschale	11
Technische Daten des Geräts	12
<i>NORMENHINWEISE.....</i>	<i>12</i>
Das Gerät entspricht den europäischen Normen.....	12
<i>TECHNISCHE DATEN.....</i>	<i>12</i>
<i>Schaltplan 100-120V~ 50/60Hz und 220-240V~ 50/60Hz</i>	<i>13</i>

Vergleichstabelle der Geräteteile 14

IHR EISZERKLEINERER Nr. 53

- Der Eiszerkleinerer Nr. 53 ist für Bars, Cafes, Hotels, Restaurants und Nachtlokale bestimmt.
- Das Gerät besteht aus einem Kunststoff-Mahlkörper mit rostfreien Edelmessern, einem transparenten Kunststoffbehälter mit einem Fassungsvermögen von 1,3 kg und einer Standard-Eisauffangschale.
- Mit dem Gerät lassen sich in herkömmlichen Eiswürfelmaschinen hergestellte Eiswürfel (eckige oder runde) verarbeiten.
- Das Gerät ist mit einem Planetengetriebe und einem über eine Elektronikarte gesteuerten Asynchronmotor ausgerüstet.
- Mit dem Gerät können die Eiswürfel fein- oder grobkörnig zerkleinert werden.

ACHTUNG:

Das Gerät darf auf keinen Fall - auch nicht beim Auspacken der Maschine - an dem Verriegelungsgriff (2) des Deckels (1) festgehalten oder angehoben werden. (Abb. A)

ACHTUNG: Bevor Sie den Stecker des Stromkabels (10) an Ihre Netzsteckdose anschließen, **vergewissern** Sie sich, dass der Deckel (2) richtig verschlossen ist. (Abb. B)

GEGENANZEIGEN

1. **Dieses Gerät ausschließlich zum Zerkleinern von maximal 30x30x30 mm großen runden oder eckigen Eisstücken verwenden.**
2. **Das Gerät nicht zum Zerkleinern von tiefgefrorenen Lebensmitteln verwenden.**
3. **Keine Gegenstände in die Ausgangsöffnung (9) für das verarbeitete Eis einführen.**

INSTALLATION, HANDHABUNG

Das Gerät kann von einer Person transportiert werden. Für den Bedienungskomfort empfiehlt es sich, das Gerät auf einen Tisch oder eine Arbeitsplatte zu stellen, um das Bedienungsfeld vor Augen zu haben (empfohlene Höhe: 90 cm, der Größe des Benutzers anpassen).

Anmerkung: Zum leichteren Verständnis der folgenden Abschnitte verweisen wir auf die Abbildungen am Ende des Handbuchs.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Das Netzteil des Gerätes ist für 2 Wechselstrom-Netzspannungen erhältlich:
 - 100-120V~ 50/60 Hz
 - 220-240V~ 50/60 Hz

Leitungsschutz: Das Gerät muss an eine Standardsteckdose 2-polig + Schutzkontakt angeschlossen werden. Die Installation muss mit einem FI-Schutzschalter und einer 16 A-Sicherung ausgerüstet sein. (Abb. B)

ACHTUNG:

- Vor Anschluss des Geräts die Übereinstimmung der Netzspannung mit dem auf dem mit dem Gerät gelieferten Garantieschein oder auf dem unter dem Gerät befindlichen Typenschild (**11**) genannten Wert überprüfen.
- Wenn das Stromkabel (**10**) beschädigt ist, muss es durch einen speziellen Bausatz ausgetauscht werden, der bei der Firma SANTOS oder bei einem SANTOS Vertragshändler erhältlich ist.

BENUTZUNG DES GERÄTS

ERSTE INBETRIEBNAHME

Die mit den Eiswürfeln in Kontakt kommenden Teile gründlich reinigen (Abb. A).

- Zum Entriegeln den Griff des Deckels (**2**) drücken und diesen anschließend anheben, um Zugang zum Eiswürfelbehälter (**3**) zu erhalten. Den Deckel (**1**), den Behälter (**3**) und die Eisauffangschale (**6**) mit einem nicht kratzenden Schwamm und einem handelsüblichen Geschirrspülmittel abwaschen.

INBETRIEBNAHME

Montage und Vorbereitung

(Abb. A)

1. Die Tropfenauffangschale (**8**) mit dem Gitter (**7**) unter den Mahlkörper (**9**) stellen.

BENUTZUNG

1. Das Gerät durch Anschließen des Stromkabels (**10**) unter Spannung setzen.
2. Die Eisschale (**6**) mit Eisstücken füllen (siehe *Gegenanzeigen*)
3. Den Inhalt der Eisschale in den Eiswürfelsammelbehälter (**3**) (Abb. C) schütten.
4. Den Deckel (**1**) des Behälters schließen und verriegeln.
5. Die Eisschale (ohne Deckel) auf die Tropfenauffangschale (**8**) (Abb. D) stellen.
6. Den der Verarbeitungsart des Eiswürfels entsprechenden Knopf betätigen.

Durch Betätigung des **linken Knopfes (5)** erhält man **fein zerkleinertes Eis**.

Durch Betätigung des **rechten Knopfes (4)** erhält man **grob zerkleinertes Eis**.

7. (Das verarbeitete Eis fällt in die Eisschale) (Abb. E).

STOPP DES GERÄTS

Das Gerät wird gestoppt:

1. entweder durch Betätigung des der gerade laufenden Verarbeitung (fein oder grob) entsprechenden Drucktasters (**4 oder 5**) „Knopf leuchtet“.
2. oder durch Öffnen des Deckels (**1**)
3. oder durch Herausziehen des Stromkabels (**10**)

WAHL DER VERARBEITUNG (FEIN ODER GROB)

Es braucht keine Einstellung am Gerät vorgenommen zu werden.

Durch Betätigung des **linken Knopfes (5)** erhält man **fein zerkleinertes Eis**.

Durch Betätigung des **rechten Knopfes (4)** erhält man **grob zerkleinertes Eis**.

BENUTZUNG IM HAND- ODER AUTOMATIKBETRIEB

Handbetrieb

Bei **längerem** Druck auf einen der **Knöpfe (4 oder 5)** stellt sich die Maschine auf **Handbetrieb**. Der Motor läuft, solange der Knopf eingedrückt bleibt und stellt sich ab, sobald der Knopf losgelassen wird.

Automatikbetrieb

Bei **kurzem** Druck auf einen der **Knöpfe (4 oder 5)** stellt sich die Maschine auf **Automatikbetrieb**. Der Motor läuft für eine vorprogrammierte Zeit (1 Minute) und bleibt dann stehen.

Anmerkung: Der Zeitschalter lässt sich nicht einstellen. Die voreingestellte Zeit entspricht dem kompletten Verarbeitungsvorgang für 1,3 kg Eis (maximales Fassungsvermögen des Trichters).

Während des Ablaufs des Automatikzyklus bewirkt ein **kurzer Druck** auf den der gerade laufenden **Verarbeitung** (fein oder grob) entsprechenden Knopf (Knopf leuchtet) den Stopp des Geräts (Initialisierung der Schaltuhr).

Während des Ablaufs des Automatikzyklus bewirkt ein **kurzer Druck** auf den **der anderen Verarbeitungsart** entsprechenden Knopf (Knopf leuchtet NICHT) einen Wechsel der Eisverarbeitungsart ohne Reinitialisierung der Schaltuhr.

Während des Ablaufs des Automatikzyklus bewirkt **die Öffnung des Deckels (1)** den Stopp des Motors. Bei Schließen des Deckels (1) läuft der Motor wieder an. Der Zyklus wird entsprechend der zum Zeitpunkt der Deckelschließung abgelaufenen Zeit wiederaufgenommen (keine Initialisierung der Schaltuhr bei Öffnung/Schließung des Deckels).

REINIGUNG

WICHTIG:

- **Auf jeden Fall das Gerät abschalten und das Stromkabel des Gerätes (10) vom Netz ziehen.**
- **Das Reinigen unter einem Wasserstrahl oder mit Hochdruck ist nicht zulässig.**

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN / WARTUNG

ÜBERLASTSCHUTZ DES MOTORS

Bei Blockieren des Motors (Fremdkörper, zu harter Körper) ändert das Gerät nacheinander 2mal die Drehrichtung der Messer, um den Durchlauf des harten Körpers zu erleichtern. Dann kehrt das Gerät zum normalen Zyklus zurück. Wenn die 2 Drehrichtungswechsel nicht ausreichen, um das Problem zu beseitigen, schaltet das Gerät auf Sicherheit und stoppt den Motor.

Die Sicherheitsabschaltung wird durch das gleichzeitige Blinken der beiden Drucktaster (4) und (5) angezeigt.

In diesem Fall: Um den Fehler zu beheben: den Fremdkörper aus dem Mahlkörper entfernen und anschließend das Gerät initialisieren (die 2 Drucktaster (4) und (5) 2 Sekunden lang eingedrückt halten).

Wenn das Problem weiterhin besteht, die Spannungsversorgung des Geräts unterbrechen (das Stromkabel (10) ziehen) und einen Kundendiensttechniker oder einen SANTOS Vertragshändler einschalten.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ DES MOTORS

Bei Überhitzung des Motors schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Die Schutzvorrichtung hat eine Rückstellautomatik; vor Wiedereinschalten der Maschine warten, bis der Motor abgekühlt ist (15 bis 30 Minuten).

Wenn das Problem weiterhin besteht, die Spannungsversorgung des Geräts unterbrechen (das Stromkabel (10) ziehen) und einen Kundendiensttechniker oder einen SANTOS Vertragshändler einschalten.

SICHERHEITSEINRICHTUNG ZUM SCHUTZ VOR WERKZEUGEN

Das Gerät kann nur bei geschlossenem Deckel (1) anspringen.

- Bei Öffnung des Deckels (1) stoppt die Maschine und die rotierenden Elemente hören auf sich zu bewegen. Sobald der Deckel (1) wieder geschlossen wird, läuft die Maschine wieder an.
- Bei Unterbrechung der Netzstromversorgung stoppt die Maschine. Um das Gerät wiedereinzuschalten, muss erneut einer der beiden Drucktaster (4) oder (5) betätigt werden.

Aus Sicherheitsgründen ist es untersagt, einen Finger oder einen Teil der Hand in die Ausgangsöffnung für das verarbeitete Eis zu stecken, auch wenn diese durch das Eis verstopft ist. In diesem Fall verweisen wir auf den Abschnitt « *Pannenhilfe* »

WARTUNG

Vor jedem Eingriff am Gerät muss das Gerät vom Netz genommen und der Anfahrkondensator des Motors entladen werden:

Entladen des Kondensators

Mit Hilfe eines am Griff isolierten Schraubenziehers die beiden Anschlüsse des Kondensators (11) berühren. Das Auftreten eines Lichtbogens belegt die Entladung des Kondensators.

Ersatzteile

Die Maschine ist weitgehend wartungsfrei, die Rolllager sind lebenslang geschmiert. Wenn ein Eingriff zum Austausch von Verschleißteilen, wie Zerkleinerungsmesser, elektrische oder andere Bauteile erforderlich ist, verweisen wir auf die Liste der Bauteile (siehe Explosionszeichnung am Ende des Handbuchs).

Bei **allen Bestellungen von Ersatzteilen** (Artikelnummern siehe Explosionszeichnung am Ende des Handbuchs) bitte folgende Angaben machen:

- **Typ,**
- **Seriennummer des Geräts,**
- **elektrische Angaben (16)**

auf der Unterseite des Geräts.

PANNENHILFE

Die Ursache für den Stopp des Geräts genau ermitteln.

Wenn das Problem weiterhin besteht, auf jeden Fall die Spannungsversorgung des Geräts unterbrechen (das Stromkabel (10) ziehen) und einen Kundendiensttechniker oder SANTOS Vertragshändler einschalten.

Das Gerät springt nicht an

- Überprüfen: Stromversorgung über das Netz, Zustand des Stromkabels (10).
- Überprüfen, ob die am Mahlkörperausgang (9) befindliche Kontrollleuchte bei Anschluss des Geräts an das Netz ca. zehn Sekunden leuchtet.
- Überprüfen, ob keine Fremdkörper zwischen den Messern verkeilt sind.
- Im Innern des Geräts den Zustand der Stromdrähte und Verbindungen (an der Drahtdurchführung (12), am Anschlussblock (13) (Abb. F) überprüfen.
- Die elektrischen Bauteile überprüfen, indem man sie nacheinander austauscht (Kondensator, Deckelsicherung, elektronische Baugruppe, Motor).

Das Gerät stoppt nach einer Überhitzung des Motors: (der Motorblock ist heiß)

Bei Überhitzung des Motors schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Die Schutzvorrichtung hat eine Rückstellautomatik, vor Wiedereinschaltung der Maschine warten, bis der Motor abgekühlt ist (15 bis 30 Minuten).

Das Gerät stoppt nach einer Überlastung des Motors:

Ein Fremdkörper zwischen den Messern oder ein zu intensiver Betrieb können zu einer Überlastung des Motors führen.

In diesen Fällen kann entweder der Temperaturwächter oder der Überstromschutzschalter auslösen und den Betrieb des Geräts verhindern.

Wenn das Gerät heiß läuft, siehe Abschnitt "*Das Gerät stoppt nach einer Überhitzung des Motors*".

Ansonsten verweisen wir auf den Abschnitt "*Überlastschutz des Motors*".

Das Gerät läuft weiter, nachdem alle Eiswürfel verarbeitet sind

Im Automatikbetrieb arbeitet das Gerät nach einem nicht verstellbaren Zeitschalter für die Dauer von 1 Minute. (erforderliche Zeit, um den gesamten Behälterinhalt fein zu verarbeiten).

Um wieder in den Handbetrieb zu schalten und das Gerät zu stoppen, den leuchtenden Knopf betätigen.

Beide Knöpfe blinken gleichzeitig

Das Gerät stoppt nach einer Überlastung des Motors: Um Abhilfe zu schaffen siehe Abschnitt "*Überlastschutz des Motors*".

Das verarbeitete Eis läuft nicht mehr in die Eisauffangschale

Das Gerät wurde konzipiert, um den Inhalt einer Standard-Eisschale in einem Arbeitsgang zu verarbeiten. Wenn sich eine zu große Menge von Eiswürfeln im Behälter befindet oder wenn eine zu kleine Eisschale verwendet wird (oder bei Verwendung eines zu kleinen Auffangbehälters), steigt die Menge des verarbeiteten Eises allmählich bis zur Ausgangsöffnung. Da das verarbeitete Eis nicht mehr austreten kann, wird es im Mahlkörper komprimiert. Durch das Entfernen der Eisschale allein lässt sich die Verstopfung an der Ausgangsöffnung für das verarbeitete Eis nicht beheben.

WICHTIG:

Bei laufendem Gerät keine harten Gegenstände in die Ausgangsöffnung für das verarbeitete Eis stecken.

Abhilfe:

- Das Gerät abschalten
- Die (mit zerkleinertem Eis gefüllte) Eisschale leeren.
- Den Eiswürfelbehälter füllen und erneut einen Automatikzyklus für jede Verarbeitungsart starten.
- Nötigenfalls einen Augenblick warten, bis das Eis schmilzt.

Technische Daten des Geräts

NORMENHINWEISE

Das Gerät entspricht den europäischen Normen

CE (Europa)

- EN 292-1 2 : Maschinensicherheit – Allgemeine Hinweise für den Entwurf
- EN 60204-1 :1998: Maschinensicherheit – elektrische Ausrüstung von Maschinen – allgemeine Regeln.

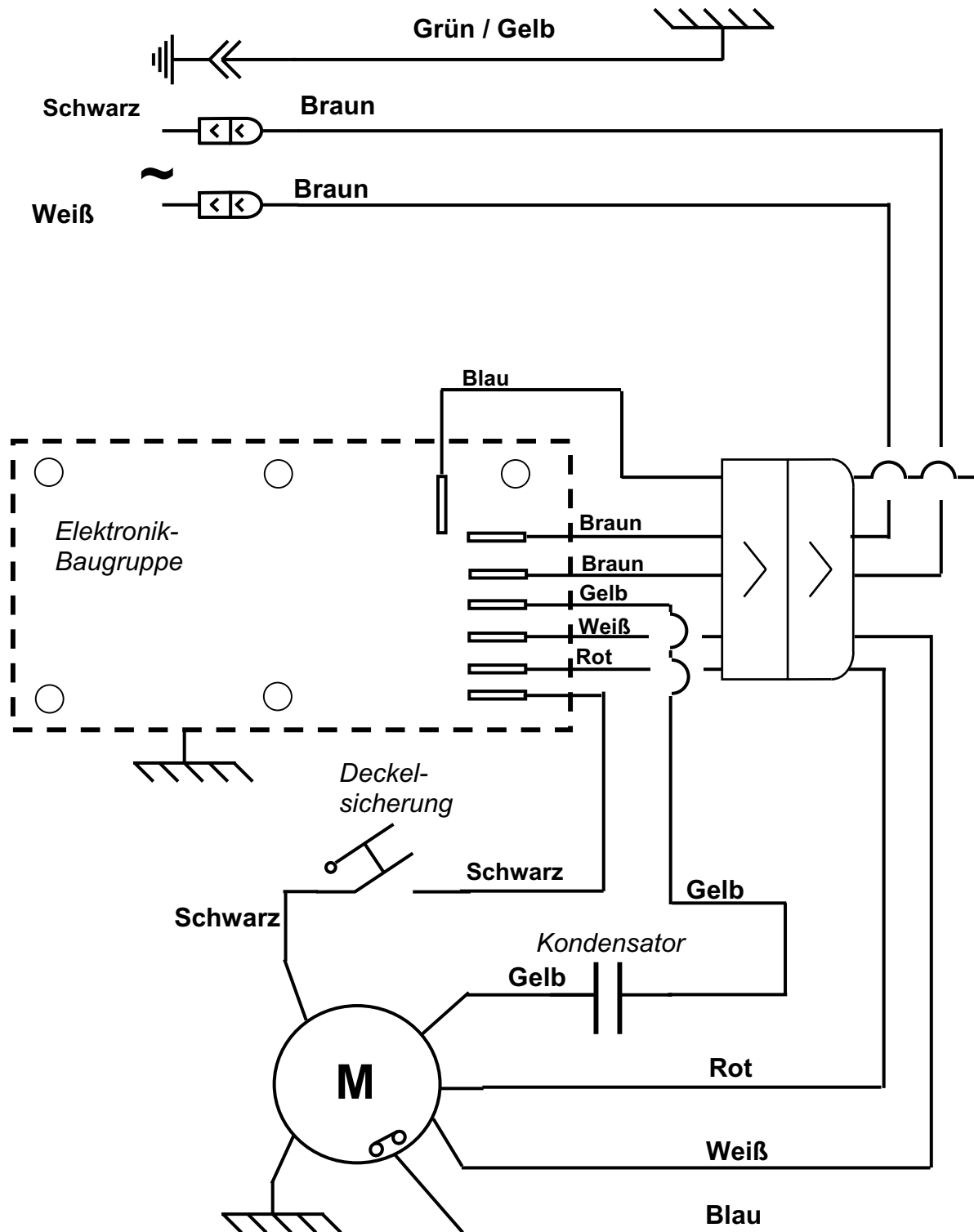
TECHNISCHE DATEN

Modell 53		Einphasig	
Betriebsspannung	(V~)	220-240	100-120
Frequenz	(Hz)	50/60	50/60
Motor: Leistung			
Leistungsaufnahme	(W)	130	155
Drehzahl des Motors:	(U/min)	1450 bis 50Hz	1700 bis 60Hz
Drehzahl der Messer:	(U/min)	75 bis 50Hz	88 bis 60Hz
Inhalt des Eiswürfelbehälters	(kg)		1,3
Zahl der beweglichen Messer			4
Zahl der festen Messer			3
Mittlerer Durchsatz in Position « fein »	(Kg/h)		180
Mittlerer Durchsatz in Position « grob »	(Kg/h)		110
Zeit der Schaltuhr	(s)		60
Inhalt der Eisschale	(kg)		1.3
Abmessungen:			
Höhe	(mm)		474
Breite	(mm)		236
Tiefe	(mm)		353
Gewicht:			
Nettogewicht	(kg)		10
Gew. einschl. Verpackung	(kg)		11
Geräuschpegel: (2)	(dBA)		63

(1) Bei diesen Angaben handelt es sich um Richtwerte. Die genauen elektrischen Daten Ihres Geräts sind auf dem Typenschild vermerkt.

(2) Nach EN 31201 im Abstand von 1 m von befüllter Maschine gemessener Schalldruckpegel.

Schaltplan 100-120V~ 50/60Hz und 220-240V~ 50/60Hz



Vergleichstabelle der Geräteteile

MARK.	Bezeichnung
1	Eiswürfelbehälters
2	Verriegelungsgriff
3	Eiswürfelbehälter
4	Knopf « grob »
5	Knopf « fein »
6	Eisschale
7	Gitter der Tropfenauffangschale
8	Tropfenauffangschale
9	Mahlkörper
10	Stecker des Stromkabels
11	Kondensator

Abb. A

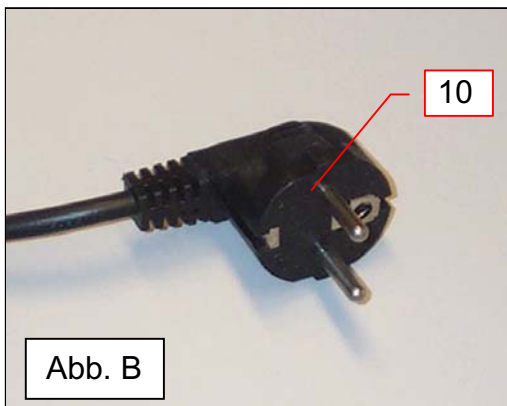


Abb. B



Abb. C

